

# THE BRITISH ESPERANTIST

with which is incorporated



“International Language”

55th Year, No. 644

PRICE - ONE SHILLING  
or Ten Shillings per year, post free

March, 1959

## VERE BELAJ LIBROJ

por via propra libraro

**Fundamenta Krestomatio.** L. L. Zamenhof. 17-a eldono. 442 paĝoj. Bele presita per eleganta litertiparo sur tre bona papero, kaj fortike bindita en tolo kun surpresoj oraj kaj verdaj. 18ŝ. 9p., afranko 1ŝ. 6p.

“Estas evidente, ke la kompanio ne domaĝis kapitalelspezon, por ke la libro inde honoru la verkinton, kaj samtempe ĝojigu la leganton. Ne plu necesos, ke tiu streĉu la okulojn, legante palajn literojn sur dubflava fono. La litertiparo estas pli granda, ol tiuj en la antaŭaj eldonoj, la papero multe pli bona, kaj la paleverda bindaĵo fortika kaj alloga.” *The British Esperantist*.

**Atakoj kontraŭ Ĝardenplantoj.** D-ro Paul Neergaard. 234 paĝoj artpaperaj kun 9 kolorbildpaĝoj kaj 80 aliaj ilustraĵoj. Belege tuttole bindita, kun ora stampo, kaj kolorpresita kovrilo, desegnitaj de la Dana pentristo Mogens Zieler. Prezo 20ŝ., afranko 1ŝ. 9p.

“Ĉi tiu libro estas elstara gajno por nia fakliteraturo, kaj oni miras pri la relative malalta prezo por tia belaspekta kaj riĉe ilustrita verko.” G. F. Makkink en *Nederlanda Esperantisto*.

**La Vivo de Nia Sinjoro Jesuo.** Charles Dickens (M. C. Butler). 120 paĝoj en luksa eldono kun multaj ilustraĵoj. Tole bindita. 6ŝ., afranko 1ŝ. 3p.

“Laŭ ekstero, preso, papero, aranĝo, bindo, jes ĉio, la libro estas unu el la plej belaj esperantolibroj kiujn mi iam vidis.” *Svenska Esperanto Tidningen*.

*Eldonita de*

**THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY LIMITED**

*Mendu ĉe*

**THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.,**

140, Holland Park Avenue, London, W.11  
aŭ enlanda libroservo

# The British Esperantist

*Publishers:*

THE BRITISH ESPERANTO  
ASSOCIATION, INC.  
140, Holland Park Ave.,  
London, W.11

*Editor:*

Mrs. G. OSMOTHERLY,  
118, Lathom Road,  
London, E.6

Contributions should be type-written, in double spacing, and sent in by the 20th of the month previous to publication. The Editor reserves the right to refuse, correct, or shorten them. She is not necessarily in agreement with views expressed in signed articles, but accepts responsibility for those unsigned.

Advertisements: £3 per page and pro rata to one-eighth.

## IN THIS ISSUE

|                                                   | page |
|---------------------------------------------------|------|
| B.E.A. Annual Circular .. ..                      | 38   |
| B.E.A. Annual Report .. ..                        | 33   |
| B.E.A. Balance Sheet, 1958 ..                     | 41   |
| B.E.A. Revenue Account, 1958 ..                   | 40   |
| La Internacia Esperanta Muzeo<br><i>F. Parker</i> | 48   |
| La Ŝtelita Stelo <i>J. Leslie</i> ..              | 44   |
| Local News .. ..                                  | 46   |
| Morto .. ..                                       | 48   |
| Nominations for Office, 1959 ..                   | 39   |
| Official Notices .. ..                            | 47   |
| Reviews .. ..                                     | 45   |
| Society of British Esperantist<br>Teachers        | 42   |
| Translation Competition<br><i>C. D. A. Capp</i>   | 43   |

## ZAMENHOF CENTENARY CONGRESS 1959

### Travel to Warsaw in Comfort by Air—No Transit Visa Necessary

At the request of the B.E.A., a direct service to the Congress is being organised by:—

#### LANCASTRIA TRAVEL SERVICE

The only Esperantist Tourist Service in Great Britain.

**Outward:** Thursday, 30th July, 1959, London (Gatwick)  
1030 hours. Arrive Warsaw same day.

**Return:** Tuesday, 11th August, 1959, Warsaw 1200 hours.  
Arrive London same day.



Write for further details to

#### LANCASTRIA TRAVEL SERVICE

9, Market Street, Watford, Herts.

Telephone: Watford 26261

Telex: No. 23569

# The British Esperantist

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

55TH YEAR, No. 644

MARCH, 1959

## The British Esperanto Association

(Incorporated)

### ANNUAL REPORT of the COUNCIL for 1958

To be presented to the Members at the Annual General Meeting,  
at the Royal Hotel, Woburn Place, London, W.C.1, on Sunday,  
17th May, 1959

**Membership.** At the end of the year 1958 there were 1,470 Members of the Association, compared with 1,471 at the end of 1957. Of these, 93 were Fellows, 1,296 Ordinary Members and 81 Junior Members. In view of the vigorous activity of the Association in 1958 an increase of membership might reasonably have been expected; but these net figures do not give the full picture. During the year the Association recruited 212 new members, of whom 55 (*just over 25 per cent.*) were junior members. This clearly shows that new blood is coming into the Association and that young people are being attracted. Unfortunately, of course, the Association loses members through death and other causes; at the same time, among our junior members some reach the age limit for juniors and either pass into full membership, or find the full subscription more than they are willing to pay.

The loss of any member is regretted, but it should be borne in mind that ex-members of the Association are still Esperantists, and are often doing good Esperanto work in other fields.

The Council feels that the claim of solidarity made in the 1957 Report has been fully justified, and that a recruiting figure equivalent to 14 per cent. of the 1957 membership gives a clear indication of effective publicity work.

The year was notable for the deaths of a number of well-known pioneers, among them being Harold Pilling, Esther Richardson, Agnes B. Deans, G. W. Roome and W. H. Hirst. The Council records their passing with profound sorrow, and honours their memory.

**Finance.** The revenue account shows increases in membership subscriptions, donations, examinations, correspondence courses and profit on book sales, of which the last is particularly welcome. Expenditure, however, has been cut to the minimum, and the deficit of £722 compares very favourably

with the 1957 deficit of £1,153. The staff of three (including one working part-time) dealt with 9,790 incoming letters and 367 parcels.

The 1958 Annual General Meeting agreed that instead of devoting further funds to national advertising a fund should be built up to support *The British Esperantist*. A target of £400 was fixed, and a good start was made at Edinburgh, but at the close of the year the total sum received was only £165. The beneficial effect of this sum is shown in the Revenue Account.

The Council thanks the contributors to the "B.E." Support Fund and the general funds, and particularly the steadfast supporters of the "Contributory Scheme".

The Capital Account shows the receipt of £2,166 from various bequests, and to the extent that this sum exceeds the deficit on Revenue Account the Association was better off at the close of the year's work. These bequests were doubly welcome, as the Association has experienced several lean years.

**Groups and Federations.** The number of affiliated groups at the end of 1958 was 52 (compared with 57 in 1957), and of federations 12 (12). The reports which appeared in *The British Esperantist* during 1958 showed a marked increase in activity in Groups and Federations throughout the country, and this activity was mainly in the external publicity field. Thanks to reports in the Journal, the Secretary's regular Group Bulletins, the exchange of Federation Bulletins and of visiting speakers, the regular Federation Conferences and the well-attended meetings of the Council, there was a healthy and stimulating exchange of ideas and encouragement throughout the whole Association, and as a result Groups became more and more active in local social life. All the evidence points to a readier understanding and acceptance of Esperanto in local social circles *because* Esperantists are taking a fuller part in social life. The number of Mayors, Aldermen and Councillors expressing their support of Esperanto is steadily growing, and it is they who have great influence in Local Education Authorities.

The Council takes the opportunity to congratulate and thank the Group and Federation Officials.

**Youth Section.** The difficulty of maintaining contact with young Esperantists after they have left schools in which Esperanto is taught, and the wide scattering of our Junior Members, have hitherto prevented the establishment of a really effective Esperanto Youth Movement in this country. The Council and Executive gave much thought to this question in 1958, but it was not until the end of the year that a suitable Youth Leader was found, and some prospect of success envisaged.

**Esperanto in Schools.** At the close of 1958 Esperanto was being taught in fourteen schools, one Technical College and one Training College (for teachers of Domestic Science). Altogether, 940 school children in nine schools were learning *during normal school hours*. The Technical College had five students and the Training College nine. Of the schools where Esperanto was being taught, two were Primary Schools, six were Secondary Modern, four Secondary Grammar Schools, one Secondary Technical (for blind pupils) and one Comprehensive.

**The Journal.** The punctual and regular issue of *The British Esperantist*, the high quality and judicious mixture of its contents, and in particular the

excellence of the book reviews, have once again been indicative of the master hand of its Editor, Mr. C. C. Goldsmith, and of the admirable work of his helpers. It was with profound sorrow that the Council learned of Mr. Goldsmith's serious illness in December, which compelled him to give up his editorship, and the Association will ever be in his debt. It is justifiable to say that Cecil Goldsmith is one of the most admired men in the British Esperanto Movement.

At the close of the year the editorship was taken over by Mrs. G. Osmotherly, whose ability and devotion to the Movement are well known.

**Library.** The Association's library has been so splendidly maintained by Mr. M. C. Butler for so many years that it has become taken for granted. The Council therefore reminds the members of their debt to Mr. Butler, who has done so much on so little.

**Publicity.** In view of the decision early in 1958 to limit severely (compared with the two previous years) expenditure on national advertising, a recession in general publicity might have been expected. The contrary proved to be the case. The energy of Federations, Groups and individuals was concentrated on local activities, and in this way full advantage of the long-term effect of the previous national advertising was seized. With great courage and enthusiasm the Gloucester and Somerset Federation took a stand at the Royal Show in Bristol. With equal courage and zest the London Club arranged a six-months' period of advertisements on the London Underground. In both cases considerable expenditure was involved. The South Eastern Federation, with dogged persistence, concentrated on the B.B.C. and managed to get part of one of its conferences broadcast. The Birmingham Group broke into the local musical world with the help of Mr. Frank Merrick; the Croydon Group stirred up the whole district, and the Manchester Society gained useful publicity by the visit of Dr. Kuwahara. In the Lancashire and Cheshire Federation area there was constant activity (including a stand at the Burnley Hobbies Exhibition), and the Edinburgh Society carried out an effective planned campaign. The Co-operative Esperanto League achieved a notable success at the Co-op Easter Education Convention, our member, Alderman Mrs. F. M. Brash, the Mayor of Luton, broadcast a New Year message from Sweden, and the Esperanto wedding of two members of the London Club (Mr. Peter Miles and Miss June Kerrison) received splendid publicity in the national press and radio.

Within the limits of its resources the Association supported the world-wide preparations for the *Zamenhof Centenary*, and the President was able to obtain the consent of Lord Boyd-Orr and Lord Pakenham to become members of the *Internacia Patrona Komitato* set up by the U.E.A.

The account could be considerably extended, for the enthusiasm was contagious.

Through it all our Secretary played a giant's part (ably supported by Mrs. Leslie), for in addition to doing his routine secretarial work he was tireless in his skilful publicity work, which won for him valuable contacts in every direction and for the B.E.A. splendid publicity.

Once again the Press Panel concentrated on writing, or following up, letters to the Press, and Mrs. G. P. Weston and her team handled 502 press cuttings in 1958.

**Correspondence Courses.** In 1958 there were 118 enrolments for the Popular Course, 32 for the Intermediate Course and 19 for the Advanced Course. The corresponding figures for 1957 were 294, 24, and 23. The total number of Popular Courses sold up to 31st December, 1958, was 10,801. All marking was done by voluntary tutors, most of whom have been doing this work (and enjoying it) for many years. They enable these courses to be run cheaply, but at a profit, and the Association is greatly indebted to them.

**Examinations.** During 1958 there were 29 candidates successful in the Association's Elementary Examination. Eleven gained certificates of success in the Written Part of the Advanced Examination, fourteen in the Oral Part, and eight were awarded Advanced Diplomas.

During the year thirteen schoolchildren took with success the special examination devised for use in schools. The Council once again thanks the admirable panel of Examiners.

The examinations of the Royal Society of Arts were not well supported, the figures being:—

| Stage | Candidates | Passed    |           |
|-------|------------|-----------|-----------|
|       |            | 1st Class | 2nd Class |
| I     | 10         | 4         | 4         |
| II    | 13         | 7         | 5         |
| III   | 6          | 1         | 5         |

It will be difficult to justify the continuance of these important examinations unless more candidates present themselves.

**Congresses.** The British Esperanto Congress at Edinburgh during Easter was splendidly organised and carried through, and the inclement weather did not damp the ardour of the 250 members present. After performing the opening ceremony Lord Mathers accepted copies of the *Angla Antologio* and *La Biblio* for the Library of the House of Lords.

The L.K.K. arranged for the famous Newhaven Fisherwomen's Choir and a section of the Royal Scottish Folkdance Society to entertain the Congress, much to everyone's delight. The Annual General Meeting of the Association was an extremely serious one, which ended on a note of high hope.

The Universal Congress at Mainz was well attended and included a fair contingent from Great Britain, Mr. J. C. Wells greeted the Congress in the name of the Association, and Messrs. F. Parker and N. R. Smith attended the meetings of the U.E.A. Committee. Awards in the various competitions were gained by Miss M. Boulton and Messrs. V. Sadler, H. W. Holmes and T. Fraser.

**U.E.A.** Subscriptions for 579 Individual Members of U.E.A. were paid for the year 1958 through the Association (compared with 628 in 1957).

In January the President and General Secretary of U.E.A. informed the Council that the Association must fulfil the decisions of the U.E.A. Committee, and asked the Council, therefore, to reconsider its decision of 7th December, 1957, to take no action against E.A.N.A. This the Council did, but decided not to change its previous decision to refuse to boycott E.A.N.A. However, a decision was taken not to accept advertisements for *Amerika Esperantisto* or to express approval of it.

At the April Council meeting a Commission of three Councillors (Messrs. Allen-Smith, Diaz and Willan) was set up "To study how best to improve the present relations between the B.E.A. and the U.E.A.", but by the time its report had been compiled, circulated and considered in detail by the Council it was unanimously agreed that satisfactory steps had been taken within the B.E.A. to meet any reasonable criticism. During the Council's consideration, Mr. Willan stated that he and his colleagues had found no evidence that any officers of the Association had acted "as if they were the Association," *i.e.* they had not assumed powers or acted beyond their proper competence.

The goodwill expressed by the 1958 Annual General Meeting towards the U.E.A. was conveyed by the President to the President of the U.E.A., who expressed his satisfaction but reaffirmed the obligation of the Association to carry out decisions of the U.E.A. Committee.

To test this, Messrs. Smith and Parker moved a resolution at the Mainz meeting of the U.E.A. Committee to the effect that National Associations are not bound to obey decisions of that Committee, but the motion was defeated by 31 votes to 3.

At the close of the year the position with regard to E.A.N.A. and the *Amerika Esperantisto* was as decided at the Council meeting in February, 1958, and the Council's resolution of 21st June, 1958, "That this Council is of the opinion that decisions made by the *Komitato* or *Estraro* of U.E.A. touching the *Landaj Asocioj* are in the form of recommendations. . . ." has not been rescinded.

**Business of the Association.** The Council met five times during the year: in Edinburgh, Birmingham, and three times in London. All the meetings were well attended, and the affairs of the Association were freely and vigorously discussed.

The Executive Committee met nine times, and the volume of business was such that seldom could a meeting be concluded in less than six hours. The President and Officers were in constant communication with the Secretary and each other.

**Staff.** It was possible to obtain the services of an office girl for only a few weeks, and consequently the Secretary and Mrs. Leslie and Mrs. Owen again carried the heavy burden for practically the whole of the year. Messrs. Capp, Houghton and Hughes again voluntarily carried out specific tasks (for which the Council expresses its thanks), but this could not, of course, affect the book-keeping, book-selling, correspondence, etc., which make up the bulk of the routine office work.

The Council thanks also those of our members who understood the position and were reasonable in their demands on the time, energy and patience of the Secretary and his staff.

**Appreciation.** The Council expresses, on behalf of all members of the Association, sincere gratitude to the President, Mrs. F. W. White, for her admirable leadership, and to the other Officers, the members of the Executive Committee, the Correspondence Course tutors and the many other voluntary workers for their enthusiastic and valuable work during 1958.

We would specially acknowledge our deep indebtedness to our Honorary Secretary, Mr. W. A. Gething, not only for his actual secretarial work, but also for his wise counsel to his fellow-officers and the staff at headquarters.

# The British Esperanto Association (Incorporated)

Registered Office : 140, Holland Park Avenue, London, W.11

## ANNUAL CIRCULAR

Notice is hereby given that the Fifty-fifth Annual General Meeting of the British Esperanto Association (Incorporated) will be held on Sunday, 17th May, 1959, at the Royal Hotel, Woburn Place, London, W.C.1, at 11 a.m. prompt.

## AGENDA

- (a) Receive the Annual Report of the Council.
- (b) Receive the Annual Statement of Accounts and Balance Sheet.
- (c) Receive the Report of the Secretary as Returning Officer on the Election of Officers and Ordinary Councillors.
- (d) Consider as to place for holding the next Annual General Meeting.
- (e) Consider and if necessary take action with reference to any other business or motion of which due notice may have been given, or which the majority of those present and entitled to vote may determine to entertain, not being inconsistent with the Memorandum and Articles of Association.

Notice is hereby given that the first meeting of the new Council will be held immediately after the afternoon session of the Annual General Meeting on the same day and at the same place, for the appointment of Sub-Committees and other business.

J. W. Leslie,  
Secretary.

The following is a list of the present Council:—

### President:

Mrs. F. W. White, F.B.E.A.

### Vice-Presidents:

Rev. W. J. Downes, M.A., B.D.

J. R. Grocott, F.B.E.A.

Miss V. C. Nixon, B.A., F.B.E.A.

### Honorary Secretary:

W. A. Gething, O.B.E., B.Sc.

### Honorary Treasurer:

R. B. Wilkinson

### Ordinary Councillors:

*Due to retire in 1959:*

D. Kennedy

Mrs. M. Kennedy

Mrs. E. Laudyn

Rev. H. Martin

N. R. Smith

W. M. Goodes

*Due to retire in 1960:*

Dr. C. M. Bean

L. I. Gentle

E. R. Holt

C. M. Houghton

P. W. Miles

R. A. Newland

*Due to retire in 1961:*

D. B. Gregor

A. C. Oliver

F. Parker

G. L. Preedy

A. Venture

Mrs. E. Warren

## Delegate Councillors

### GROUP COUNCILLORS—

|                                                  |    |                     |
|--------------------------------------------------|----|---------------------|
| <i>Birmingham</i>                                | .. | Miss E. M. Wheatley |
| <i>Blackburn</i>                                 | .. | F. Netrval          |
| <i>Blackpool</i>                                 | .. | Miss F. Pilling     |
| <i>Bournemouth</i>                               | .. | A. H. Middlemast    |
| <i>Diservo</i>                                   | .. | A. J. Hicks         |
| <i>Bradford</i>                                  | .. | L. G. Livett        |
| <i>Bristol</i>                                   | .. | Miss E. L. Parson   |
| <i>British Association of Blind Esperantists</i> |    | Miss E. Woodget     |
| <i>British Esperantist Humanists</i>             | .. | F. Thurgood         |
| <i>Burnley</i>                                   | .. | F. Parker           |
| <i>Co-op Esp. League (British Section)</i>       | .. | A. A. Ager          |
| <i>East Ham</i>                                  | .. | E. K. Osmotherly    |
| <i>Edinburgh</i>                                 | .. | R. Calder           |
| <i>Fellowship of Christian Esperantists</i>      | .. | Mrs. F. W. White    |
| <i>Glasgow</i>                                   | .. | W. A. Miskimmon     |
| <i>Hexham</i>                                    | .. | J. Brownlee         |
| <i>Ilford</i>                                    | .. | E. K. Osmotherly    |
| <i>Leeds</i>                                     | .. | J. K. Challinger    |
| <i>Leicester</i>                                 | .. | D. S. Broughton     |
| <i>Letchworth</i>                                | .. | Miss I. Tritton     |
| <i>London (Central)</i>                          | .. | H. P. Saunders      |
| <i>London Esperanta Spiritista Societo</i>       | .. | H. W. Holmes        |
| <i>Manchester and District</i>                   | .. | Miss J. Clayton     |
| <i>Newcastle upon Tyne</i>                       | .. | Miss L. Ovington    |
| <i>Plymouth</i>                                  | .. | S. R. Hawkins       |
| <i>Romford</i>                                   | .. | C. Steel            |
| <i>Scouts' Esp. League (British Section)</i>     | .. | C. Bardsley         |
| <i>Society of British Esp. Teachers</i>          | .. | Mrs. P. Holt        |
| <i>Southport</i>                                 | .. | H. Brisbane Eldon   |
| <i>Watford</i>                                   | .. | L. E. Edwards       |

## FEDERATION COUNCILLORS—

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| <i>Devon and Cornwall</i>   | D. H. H. Searle     |
| <i>Eastern</i> .. ..        | D. Scott            |
|                             | C. W. Veness        |
| <i>East Midlands</i> ..     | G. E. Collis        |
|                             | N. Wooding          |
| <i>Lancs. and Cheshire</i>  | Mrs. J. H. Bowers   |
|                             | F. Willan           |
| <i>North Eastern</i> ..     | Miss M. Boulton     |
|                             | Mrs. L. E. Cant     |
| <i>Scottish</i> .. ..       | Rev. H. Martin      |
|                             | Miss P. C. Sinclair |
| <i>Somerset and Glos...</i> | F. Curtis           |
|                             | Rev. W. J. Downes   |
| <i>South Eastern</i> ..     | J. A. Cox           |
| <i>South Midlands</i> ..    | H. W. Allen-Smith   |
|                             | M. Lewin            |
| <i>Southern</i> .. ..       | Miss E. Chaundy     |
|                             | A. Diaz             |
| <i>Yorkshire</i> .. ..      | J. D. Applebaum     |

## Members of Committees, etc.

*Executive Committee:* The President, the Hon Secretary, the Hon. Treasurer, A. A. Ager, L. I. Gentle, W. M. Goodes, Miss V. C. Nixon, N. R. Smith, A. Venture, Miss E. M. Wheatley.

*Correspondence Course Tutors:* A panel of experienced teachers. D. Kennedy (Hon. Secretary).

*Examiners:* K. Alexander, B.Sc., H. F. Ashworth, Miss M. Boulton, M.A., B.LITT., C. D. A. Capp, L.B.E.A., Rev. J. S. Dinwoodie, D. B. Gregor, M.A., L.B.E.A., E. P. Ockey, Miss C. Sawyer, A. Venture (Hon. Secretary).

*L.B.E.A. Commission:* M. C. Butler, M.R.S.T., M. M. Du Merton, B.A. (Hon. Secretary), A. Venture.

*Joint Examination Committee:* The Controlling Examiners and Secretary of Commission.

## U.E.A. Committee Members:

F. Parker  
N. R. Smith

## Honorary President:

Bernard Long

## Honorary Vice-Presidents:

E. D. Durrant  
Mrs. M. Kennedy, M.A.

## Honorary Education Secretary:

M. C. Butler, M.R.S.T.

## Editor of the Journal:

Mrs. G. Osmotherly

## Trustees of the Association:

W. M. Appleby, J. R. Grocott

## LIST OF NOMINATIONS

for the Election of  
Officers and Councillors, 1959

## President:

Mrs. F. W. White

## Vice-Presidents:

Rev. W. J. Downes, M.A., B.D.  
J. R. Grocott, F.B.E.A.  
Miss V. C. Nixon, B.A., F.B.E.A.

## Honorary Secretary:

W. A. Gething, O.B.E., B.Sc.

## Honorary Treasurer:

R. B. Wilkinson

## Councillors, 1959-1962:

W. M. Goodes  
D. Kennedy  
Mrs. M. Kennedy  
Mrs. E. Laudyn  
Rev. H. Martin  
N. R. Smith

## B.E.A. LIBRARY

The Librarian acknowledges with sincere thanks the following gifts to the upkeep of the Library:—

K. Alexander, 10s.; T. L. C. Bluett, £1; C. E. Collis, 9s.; H. A. Epton, 10s.; W. H. Higham, £1; C. M. Houghton, £5; London Esperanto Club and friends, £4 5s.; J. R. Miller, 10s.; E. Head, F. Parker, books.

These sums have largely solved the problem of Spring binding.

## \*A Key to Esperanto. Price 3d.

The Esperanto "Key" has perhaps outlived its original purpose, but it still remains a very valuable document. It not only gives a synopsis of the grammar and essential vocabulary at a very low price, but can be easily carried in wallet or note case for immediate use as a piece of propaganda. In this new edition is incorporated the resolution accepted by U.N.E.S.C.O. during its General Conference in Montevideo.

## REVENUE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 1958

| 1957   |                                       | 1958   | 1957   |                                       | 1958   |
|--------|---------------------------------------|--------|--------|---------------------------------------|--------|
| £      | £                                     | £      | £      | £                                     | £      |
| 1,346  | Salaries and Pension .. ..            | 1,371  | 1,936  | Membership Subscriptions ..           | 2,059  |
| 50     | Rent of Library .. ..                 | 50     | 577    | Less Transferred to U.E.A. ..         | 693    |
|        | 140, Holland Park Avenue, W.11        |        | 1,359  |                                       | 1,366  |
|        | (Domo)—                               |        | 152    | Donations (General) .. ..             | 187    |
| 266    | Rates and Taxes .. ..                 | 271    | 216    | Contributory Scheme (net) ..          | 193    |
| 10     | Insurance .. ..                       | 10     | 76     | Affiliation Fees .. ..                | 72     |
| 132    | Lighting and Heating .. ..            | 123    | 6      | Examinations (net) .. ..              | 17     |
| 85     | Repairs .. ..                         | 85     |        | Correspondence Courses (net)—         |        |
|        |                                       |        | 26     | Advanced (Standard) Course ..         | 37     |
| 493    |                                       | 489    | 26     | Intermediate Course .. ..             | 32     |
| 49     | Less Rents Received .. ..             | 53     | 52     |                                       | 69     |
| 444    |                                       | 436    | 72     | Interest .. ..                        | 51     |
| 132    | Postages .. ..                        | 135    | 361    | Gross Profit on Trading .. ..         | 457    |
| 203    | Printing and Stationery .. ..         | 120    | 5      | Gross Profit on Touring .. ..         | 3      |
| 195    | Office Expenses .. ..                 | 227    | 1,153  | Deficit carried to Capital Account .. | 722    |
| 24     | Conference Expenses .. ..             | 23     |        |                                       |        |
| 860    | The British Esperantist (net cost) .. | 823    |        |                                       |        |
|        | Less "B.E." Support Fund .. ..        | 165    |        |                                       |        |
|        |                                       | 658    |        |                                       |        |
| 499    | Advertising and Publicity .. ..       | 58     |        |                                       |        |
| 353    | Less Advertising and Publicity Fund   | 47     |        |                                       |        |
| 146    |                                       | 11     |        |                                       |        |
| 32     | Sundry Expenses .. ..                 | 86     |        |                                       |        |
|        | Depreciation of Office Furniture and  |        |        |                                       |        |
| 20     | Equipment .. ..                       | 20     |        |                                       |        |
| £3,452 |                                       | £3,137 | £3,452 |                                       | £3,137 |

(Signed) F. W. WHITE, President.  
R. B. WILKINSON, Hon. Treasurer.

# **BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER, 1958**

| 1957   |                                       | 1958   |   |
|--------|---------------------------------------|--------|---|
| £      | £                                     | £      | £ |
|        | Capital Account—                      |        |   |
| 6,299  | Balance as at 1st January, 1958       | 5,167  |   |
| 20     | Wihl Bequest .. .. .                  | 25     |   |
|        | Baldwin-Smith Bequest .. .. .         | 872    |   |
|        | Clogg Bequest .. .. .                 | 188    |   |
|        | Ford Bequest .. .. .                  | 1,080  |   |
|        |                                       |        |   |
| 6,319  |                                       | 7,332  |   |
| 1,153  | Less Deficit on Revenue Account, 1958 | 722    |   |
| 5,166  |                                       | 6,610  |   |
|        | Reserves—                             |        |   |
| 40     | Provision for Repairs .. .. .         | 122    |   |
|        | Subscriptions in Advance—             |        |   |
| 811    | Membership .. .. .                    | 834    |   |
| 153    | Less U.E.A. Subscriptions .. .. .     | 178    |   |
| 658    |                                       | 656    |   |
|        | Sundry Creditors—                     |        |   |
| 432    | Deposit Accounts .. .. .              | 504    |   |
| 969    | Trade and Other Accounts .. .. .      | 1,346  |   |
|        |                                       | 1,850  |   |
| 1,401  | Braille Publications Fund .. .. .     | 500    |   |
| 555    | Robinson Bequest .. .. .              | 171    |   |
|        |                                       | 671    |   |
| 80     | Denaska (Neal) Fund .. .. .           | 70     |   |
| 10     | Less Expenditure .. .. .              | 7      |   |
| 70     |                                       | 63     |   |
|        |                                       |        |   |
| £7,890 |                                       | £9,972 |   |

| 1957   |                                                       | 1958   |   |
|--------|-------------------------------------------------------|--------|---|
| £      | £                                                     | £      | £ |
|        | Premises at 140, Holland Park Avenue, London, W.11,   |        |   |
| 3,213  | as at 1st January, 1958 .. .. .                       | 3,213  |   |
| 226    | Office Furniture and Equipment at 1st July, 1948      | 226    |   |
| 236    | Additions .. .. .                                     | 236    |   |
| 462    |                                                       | 462    |   |
|        | £                                                     | £      |   |
| 15     | Less Equipment Sold .. .. .                           | 15     |   |
| 180    | Depreciation .. .. .                                  | 200    |   |
| 195    |                                                       | 215    |   |
| 267    | Library and Equipment at 1st July, 1948               | 176    |   |
| 52     | Additions .. .. .                                     | 53     |   |
| 228    |                                                       | 229    |   |
| 25     | Less Donations .. .. .                                | 25     |   |
| 203    |                                                       | 204    |   |
|        | Investment—                                           |        |   |
| 2,500  | Share Investment in Alliance Building Society .. .. . | 2,500  |   |
|        | Stocks in Hand as Certified by the Secretary—         |        |   |
| 536    | Publications .. .. .                                  | 453    |   |
| 96     | Correspondence Courses .. .. .                        | 83     |   |
| 632    |                                                       | 536    |   |
| 472    | Sundry Debtors .. .. .                                | 602    |   |
| 63     | Less Bad Debts Reserve .. .. .                        | 117    |   |
| 409    |                                                       | 485    |   |
| 627    | Cash in Bank .. .. .                                  | 2,720  |   |
| 39     | Cash in Hand .. .. .                                  | 67     |   |
| 666    |                                                       | 2,787  |   |
|        |                                                       |        |   |
| £7,890 |                                                       | £9,972 |   |

(Signed) F. W. WHITE, *President.*  
R. B. WILKINSON, *Hon. Treasurer.*

In addition to the funds shown in the above Balance Sheet the following investments made by the Association on behalf of the Blackpool Esperanto Society stood in the Association's name as at the 31st December, 1958:—

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| Alliance Building Society Deposit   | £100 |
| Fleetwood Corporation Mortgage Loan | £200 |
|                                     | £300 |

I have audited the above Balance Sheet as at 31st December, 1958, and the Revenue Account for the year ended 31st December, 1958, and I have obtained all the information and explanations I have required as Auditor. In my opinion, proper books of account have been kept by the Association, so far as appears from my examination of those books, and this Balance Sheet and the accompanying Revenue Account are in agreement with the books of account and are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Association according to the best of my information and the explanations given to me and as shown by the said books. In my opinion, the said books give the information required by the Companies Act, 1948, in the manner so required.

37, DEVONSHIRE ROAD, HARROW, MIDDLESEX.  
8th February, 1959.

(Signed) H. MILSOM, F.C.I.S., A.T.I.I.,  
*Accountant and Auditor.*

## Societo de Britaj Esperantistaj Instruistoj

La Jarkunveno kaj Konferenco de S.B.E.T. okazis la 31an de Januaro, 1959, ĉe la College of Preceptors, London.

Dum la aferkunsido matene la sekretariino, F-ino V. C. Nixon, raportis pri la stato kaj laboro de S.B.E.T. en 1958 kaj atentigis, ke en "B.E." (Decembro, 1958) estis citata la oficiala sinteno de la Ministerio por Edukado rilate la instruon de Esperanto en niaj lernejoj. Ŝi plue raportis, ke "Esperantistaj Geonkloj" progresas kaj jam akiris internacian karakteron, tamen necesas pli da "genevoj"; ankaŭ, ke la "Esperanto Vocabulary" de S.B.E.T. vendiĝas kontentige kaj povus efiki kiel modelo por similaj vortaretoj en aliaj lingvoj. Bon-aŭguraj signoj de subteno sekvis la anoncon, ke S-ro W. M. Goodes organizos S.B.E.T. Lernejon ĉe Herne Bay, tuj post la B.E.A. Kongreso je Pentekosto.

En sia parolado S-ro K. I. Stephenson, M.A., prezidanto de S.B.E.T. en 1959, elokvente pri-traktis la temon, "Esperanto: Elirpunkto por Lingva Vojaĝo". Li emfazis la dezirindecon instrui fremdan lingvon al kiel eble plej junaj infanoj kiam tiuj lernas laŭ-nature per "rekta" metodo, tamen avertis, ke tia lernigado al tre junaj infanoj postulas, ke la instruanto mem perfekte regu la lingvon kaj flue parolu ĝin. Se Esperanto estus instruata al infanoj en la unuagrada lernejo, jen estus bazo por pliposta studado de aliaj lingvoj kaj efika rimedo rekonigi tiujn kun talento je lingvolernado. Li vidas en Esperanto unu el la plej potencaj iloj de lingvostudado disponigeblaj en nia epoko aparte de ĝia praktika rolo kiel internacia lingvo.

Sekvis parolado pri temo aktuala, kiam S-ro O. Melton priskribis la

organizon kaj funkcion de la Ĉiugrada Lernejo (Comprehensive School). Estis aparte interese aŭdi liajn faktajn informojn, kiam plej ofte aŭdiĝas nur la opinioj de polemikuloj rilate tiun temon. Sekvis la paroladon vigla diskutado.

Elstare brila estis la kontribuado de Cia Delgado. La dekunuajara fraŭlineto detale priskribis sian viziton al la Infankongreso en Mainz kaj vere ĉarmis la aŭdantaron per sia ĉiel inda parolado en Esperanto. Eĉ pli oni admiris, kiam Cia alrespondis demandojn poste.

Aliaj eroj en la tre varia programo estis prezentado de kolorbildo pri vizito al Barcelono, kiun prezentis S-ro Melton, enkonduka paroladeto de S-ro H. R. Tonkin, la nova organizanto de la Junula Sekcio de B.E.A., kaj disaŭdiĝo per sonbendo de tri poemoj de Marjorie Boulton, deklamitaj de la aŭtorino, kiu mem ne povis ĉeesti.

*E. R. Holt.*

### SOCIETY OF BRITISH ESPERANTIST TEACHERS

**Whitsun School, 1959**

(following the B.E.A. Congress)

Tuesday, 19th May (lunch) to Saturday, 23rd May, (breakfast). At Reculver Lodge, Beltinge, near Herne Bay, Kent. Entrance fee (non-returnable): — 5s. S.B.E.T. members; 7s. 6d. others. Cost of stay £4 4s. (No entrance fee for children).

Reculver Lodge is a modernised Georgian mansion, only 200 yards from the sea. Buses pass the door for Herne Bay and the station. Vegetarians catered for. Bedrooms for 1, 2, 3 and 4 persons.

Information (stamped envelope, please) from Mr. W. M. Goodes, 7, Osborne Close, Hornchurch, Essex.

## TRANSLATION COMPETITION

## Result of Test Piece No. 17

## The Fundamental Error

The present accumulation of trouble which we call Civilization, is the result, not of human nature, but of social error; and the justification . . . for the persistence of hope even among the survivors of two World Wars and a Bankers' Depression, lies in that very assumption that human nature is all right, and also in the further one, that the natural man, or rather, child, is, in himself, neither pugnacious nor corrupt, but is made so by the social system.

What then? Is not the social system the product of human nature, as this has developed in the process of social evolution? No! There is nothing natural, or inevitable, about human social arrangements; and the term, "Social Evolution," is a misleading contradiction. Evolution produced the human brain, but has had nothing to do with the social system, which is the result of observations and deductions made by that very fallible mental instrument; and if those observations and deductions were mistaken, we should not blame evolution.

Several good entries were received. In the forefront were A. Caubel (Olivet, France), N. Hanson (Halifax), E. Lefebure (Enfield), K. Twinn (Atherton), the latter winning by a narrow margin. Honourable mention goes also to R. Bland (Nelson) and A. Rickwood (Hastings).

We print the winner's entry as received, but an ideal translation of the piece from "Effective Democracy" (A. J. Abbey) would be a mosaic composed from the entries of all six of the named competitors. In the last clause of the first paragraph *faras lin tia* or *sed tia estas farita de* would be more acceptable. In the second paragraph we preferred Mr. Rickwood's *homaj sociaj aranĝoj estas neniel naturaj aŭ nepraj*, and similar solutions by Messrs. Foster and Hughmanic.

C. D. A. Capp.

## La Fundamenta Eraro

La nuntempa amasiĝo de malagrablo, kiun oni nomas civilizo, estas la frukto, ne de la homa naturo, sed de socia eraro; kaj la pravigo de la persista espero en la koro eĉ de la transvivintoj de du mondmilitoj kaj de bankiera depresio, baziĝas sur la supozo mem, ke la homa naturo ja estas brava, kaj ankaŭ sur la plua supozo, ke la natura homo—aŭ prefere, hominfano—estas mem nek batalema nek malvirta, sed tia fariĝas pro la socia sistemo.

Kion, do? Ĉu la socia sistemo ne estas la produktajo de la homa naturo tia, kia ĝi disvolviĝis konforme al la socia evoluo? Ne! Ne estas iel naturaj aŭ neeviteblaj la sociaj aranĝoj homaj; kaj la termino "socia evoluo" estas miskompreniga malkonsekvenco. La evoluo produktis la homan cerbon, sed tute ne rilatas kun la socia sistemo, kiu estas la rezultato de observoj kaj konkludoj faritaj per tiu erarema mensa aparato; kaj se tiuj observoj kaj konkludoj estas nekorektaj, oni devus ne kulpigi la evoluon.

---

**Esperanto kaj Radio.** La programoj en la Januara *British Esperantist* ankoraŭ validas.

# LA ŜTELITA STELO

(*daŭrigata*)

"Ne perdis. . . . Oni forrabis ŝin de mi!" venis kvazaŭ aŭtomate la vortoj.

Nun Gorfeso vere angoriĝis.

"Oni fo — fo — for — rabis ŝin? Forrabis ŜIN? Ne ŝercu al mi, S-ro Krono. Ĉi tiu estas serioza ekzameno, kvankam nur ekzerca kaj ne oficiala. . . . aŭ . . . ĉu vi drinkis . . . aŭ malsanas?"

Nenia sono. La kapo de Georgo kliniĝis, senresponde. Gorfeso gratis sian verton kaj ekmarŝis denove. Lia vizaĝo fariĝis revema, perpleksa. Li ĉesis rigardi aliajn verkaĵojn de la ekzamenatoj.

Ankaŭ Georgo revis . . . sed ne pri Venuso. Neniu forrabis Venuson. Sputnikoj ankoraŭ ne tiom evoluĝis en tiu tempo. Denove, li simple revis pri . . . Anna.

Al Karlo Ronks li, antaŭ pluraj tagoj, parolis pri Anna, ĉar laŭ informo de alia kamarado, "Anna kaj Georgo" nun emas fariĝi "Anna kaj Karlo". Karlo eksolvis por Georgo la enigmon pri la neapero de Anna, kiam ŝi lastfoje endis renkonti lin, sed ne plenumis la rendevuon. Ŝi havas alian amikon. Efektive . . . ŝi akompanis Karlon al kinejo!

Unue Georgo protestis sed devis konsenti, ke li ne havas apartajn rajtojn rilate al Anna. "Bone!" . . . li diris, tamen senkonvinke. Karlo fine, aldone, diris kun incitema voĉtono kaj ridetante large, je la konsterniĝo kaj malkompreno de Georgo, "Amiko! Anna nun estas mia Verda Stelo!" Je tio li pardonpetis pri subita, deviga forkuro . . . eble, pensis Georgo, por renkonti denove sian . . . sian Verdian Stelon. "Verda Stelo? mistifikite demandis Georgo al si. "Jes . . . mi ja aŭdis lin diri 'Verda Stelo'. Verda Stelo? Verda Stelo? Kio, je la nomo de la sanktuloj, povas esti Verda Stelo?"

Mi neniam vidis ŝin en verda kostumo."

Li hazarde renkontis Anna denove en lerneja koridoro. Li haltis antaŭ ŝi. Ŝi ne forkuris sed ridete ankaŭ haltis.

"Saluton, Georgo. Ĉu ĉio iras bone ĉe vi?"

"Jes, dankon," respondis Krono, "Kion pri vi? Mi volas demandi al vi pri io, sed mi esperas, ke vi ne opinios, ke la demando estas stulta. Se jes, ne mi sed alia kulpas.

"Pafu!" okulmire respondis Anna, "sed rapidu, ĉar mi ne havas tro da tempo por oferi nunmomente!"

"Nu!" hezite, tamen klare, demandis Georgo, "Kial iu nomas vin . . . Verda Stelo?"

Je la tuja konfuziĝo de Georgo, ŝi iom pli ol ridete respondis, "Aha! Mi estas la ŝtelita stelo kaj fariĝis verda stelo, ĉar mi baldaŭ portos verdan stelon same kiel aliaj en la klaso."

"La klaso? Pardonu mian konfuziĝon, sed vi estas ano de la klaso pri la literaturo, ĉu ne? Kial ili portos verdajn stelojn . . . aŭ ĉu vi ŝercas? Ha . . . titolo de libro, de literatura teatraĵo?"

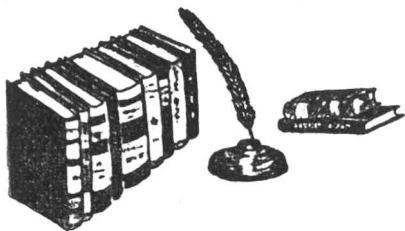
"Ne, stultulo—pardonu min! Mi nun studas la internacian lingvon, Esperanton, kun Karlo, en alia klaso!"

La ŝtelita stelo forrapidis. Nun frontas Georgon nova tasko . . . lerni Esperanton!

© John Leslie.

## Legindaĵoj en la Gazetaro

*Germana Esperanto-Revuo*,  
 Februaro, 1959: *Henriko Heine*  
 (Prelego farita de Prof. Waringhien  
 en Somera Universitato, Mainz, 1958).



## NEW BOOKS

*Order starred books from the B.E.A., others from the addresses given*

Verkoin recenzotajn oni bonvolu sendi po du ekzempleroj al la Sekretario, B.E.A., 140, Holland Park Avenue, London, W.11: nepre samtempe indiku la prezon kaj la afrankon

**Enketo pri Esperanto.** Eldonita de Komuna Konversacia Klubo, Randbølvej 4, Kopenhagen F, Danujo. 26 p. multobligitaj. Prezo ne indikita.

Dek ok elstaraj samideanoj respondas al la jenaj demandoj:—

1. Kio instigis vin lerni Esperanton ?
2. Kion donis al vi Esperanto en la vivo ?
3. Kial vi fidas al plua disvastiĝo de la lingvo kaj al ĝia fina enkonduko en ĉiujn internaciajn rilatojn ?

Demandoj, kiujn ĉiu samideano povas fari al si kun profito.

**Esperanto for Beginners** by M. C. Butler. Price 6d. This excellent introduction to the language has recently been reprinted and advantage has been taken of introducing a few minor improvements. This booklet is particularly suitable for sale at public meetings and exhibitions.

**Esperanto and You.** Price 4d. This twelve-page leaflet has recently been reprinted. It contains useful information for the enquirer.

Both items are available from the B.E.A. Office, postage extra.

### Oficiala Bulteno de la Akademio de Esperanto N-ro 1—Decembro 1958.

This bulletin contains *Sepa Oficiala Aldono al la Universala Vortaro* and can be obtained for one International Reply Coupon from Akademio de Esperanto, Wassenaarseweg 11 c, Den Haag, Netherlands. We summarise the contents:—

List I consists of roots which are to be found in *Fundamento de Esperanto*, but not in the part called *Universala Vortaro*. These roots, many of which were already *Oficialaj*, are now recognised as being **Fundamentaj**:—

|            |            |            |           |           |
|------------|------------|------------|-----------|-----------|
| a          | diplomati' | instituci' | neniom    | sofism'   |
| absolut'   | dogm'      | jo         | o         | special'  |
| aktiv'     | doktor'    | ĵo         | po        | sufiks'   |
| alfabet'   | dokument'  | ko         | paradoks' | ŝo        |
| arĥaism'   | e          | kilometr'  | paralel'  | to        |
| aŭtor'     | energi'    | kompetent' | patent'   | teatr'    |
| aŭtoritat' | fo         | kongres'   | pfenig'   | telegraf' |
| bo         | fi         | kontrol'   | prefiks'  | teori'    |
| bal'       | fizik'     | kopek'     | princip'  | ties      |
| co         | fotograf'  | lo         | projekt'  | tragedi'  |
| centim'    | go         | literatur' | ro        | u         |
| ĉo         | geograf'   | mo         | rezultat' | ŭo        |
| ĉial       | ĝo         | metr'      | so        | vo        |
| ĉies       | ho         | milion'    | sankci'   | valor'    |
| ĉiom       | ĥo         | no         | scen'     | zo        |
| do         | i          | naiv'      | sistem'   | zoologi'  |
| diplomat'  | ide'       | nenial     |           |           |

In addition, thirty-five proper names are now recognised as **Fundamentaj**. They are:—

|         |           |          |          |            |
|---------|-----------|----------|----------|------------|
| angl'   | Elizabet' | hebre'   | Luter'   | rus'       |
| Ann'    | Ernest'   | hispan'  | Nikodem' | Sofi'      |
| Anton'  | Esperant' | Jozef'   | Nikola'  | Stefan'    |
| Aŭgust' | Eŭrop'    | Kalvin'  | Pariz'   | Ŝiller'    |
| Berlin' | franc'    | Klar'    | Paŭlin'  | Teodor'    |
| Bert'   | Georg'    | London'  | Petr'    | Vaŝington' |
| Bulonj' | german'   | Ludovik' | pol'     | Vilhelm'   |

List 2. **Oficialaj**. Roots ending in *log-* or *nom-* which describe a practitioner of a science ending in *logi-* or *nomi-*, providing that the name of such science is already *Oficiala*. (Exception: *ekonom-*, which already has a meaning other than *ekonomiist-*). Sixteen roots:—

|             |           |             |            |              |
|-------------|-----------|-------------|------------|--------------|
| agronom'    | etimolog' | genealog'   | mineralog' | paleontolog' |
| antropolog' | etiolog'  | grafolog'   | mitolog'   | patolog'     |
| biolog'     | fiziolog' | meteorolog' | ornitolog' | zoolog'      |
| entomolog'  |           |             |            |              |

(Here *-logo* = *-logiisto*, and *-nomo* = *-nomiisto*.)

List 3. **Oficialaj**. Fifteen noun roots (denoting 'practitioners') which correspond to abstract nouns ending in pseudo-suffixes such as *-grafi-*:—

|             |           |            |            |           |
|-------------|-----------|------------|------------|-----------|
| aŭtokrat'   | etnograf' | homeopat'  | oligarh'   | teokrat'  |
| bibliograf' | geograf'  | kartograf' | oligark'   | tipograf' |
| biograf'    | geometr'  | kosmograf' | paleograf' | topograf' |
|             |           |            | plutokrat' |           |

The sum of Fundamental Roots is now 2,759, and that of Official Roots 1,777 (Total: 4,536).

## LOCAL NEWS

**Bournemouth.** Diservo okazas en Friends' Meeting House, Avenue Road, la unuan Dimanĉon en ĉiu monato je la 3.30 p.m. Je la 5a de Aprilo, Paska Diservo, gvidos F-ino J. Cheesman.

**Lancashire kaj Cheshire Federacio.** La 197a Konferenco okazis en Blackburn je la 24a de Januaro. Oni diskutis pri la Zamenhofa Jaro kaj pri la R.S.A. ekzamenoj kaj emfazis la neceson partopreni la ekzamenojn en multe pli grandaj nombroj por certigi ilian daŭrigon. Post temanĝo kaj filmprezentado la lokaj grupanoj

prezentis unuaktan Komedion "April Dawn", kiun ili mem tradukis en Esperanton. La venonta konferenco okazos je la 25a de Aprilo en la Egerton Park County Secondary School, Denton.

**London.** Diservo en Esperanto okazos en la Franca Protestanta Preĝejo, Soho Square, W.1, je la 3.15 p.m., la 12an de Aprilo. Parolos S-ro Mearns.

La Londona Klubo decidis daŭrigi sian reklamadon sur la subtera fervojo (kune kun la B.E.A.), dankas pro donacoj jam ricevitaj kaj bonvenigos pluajn. (Vidu p. 347 de "B.E.", Dec., 1958.)

# THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION, Inc.

## OFFICIAL NOTICES

**Hon. President:** B. Long, B.A.

**President:** Mrs. F. W. White, F.B.E.A.

**Hon. Secretary:** W. A. Gething, O.B.E., B.Sc.

**Hon. Treasurer:** R. B. Wilkinson

**Hon. Education Secretary:** M. C. Butler, M.R.S.T.

**Secretary:** J. W. Leslie, F.B.E.A.

**Registered Office:** 140, Holland Park Avenue., London W.11. Tel.: PARK 7821

**Hours:** Weekdays 9 a.m. to 5 p.m. (closed 1-2 p.m.) Saturdays 9 a.m. to 12 noon

## NEW JUNIOR MEMBERS

Fish, Miss C. S. *Hexham*  
 Harlow, R. B. *Dunedin, N.Z.*  
 Jackson, R. F. *Cottingham, Yorks.*  
 Jones, G. W. *Monmouth*  
 Stout, Miss A. B. *Hexham*

## NEW MEMBERS

Addicott, Don. E. B. *Hardingstone*  
 Barnard, Mrs. N. F. *New Plymouth, N.Z.*  
 Beck, Mrs. M. *Sevenoaks*  
 Benson, N. *London, W.11*  
 Burnett, R. E. *London, N.15*  
 Brydon, I. L. *Carshalton*  
 Chippendale, T. D. *Padiham, Nr. Burnley*  
 Cross, Mrs. D. *Thurmaston, Leics.*  
 Currie, Miss J. F. *Edinburgh, 8*  
 Dickson, A. M. *Edinburgh, 3*  
 Dukes, Miss G. T. *Watford*  
 Forsyth, W. *Barrasford, Hexham*  
 Hales, E. J. *Sheffield, 4*  
 Hall, Mrs. J. L. *Southport*  
 Hall, Mrs. M. *Kingswood, Bristol*  
 Harris, Miss A. M. *Sevenoaks*  
 Hawker, G. F. *Folkestone*  
 Hobson, Mrs. C. *Leicester*  
 Hughes, Mrs. C. W. *Wallasey*  
 Joubert, O. A. *Edmonton, Alberta,*

*Canada*

Lamb, N. J. *Bebington, Wirral*  
 Lloyd, A. T. *Stourbridge*  
 McConnochie, Miss D. *Penrith*  
 McLean, L. G. *Ucluelet, B.C., Canada*  
 Orme, Miss M. *Hexham*  
 Saunders, G. K. *Ewelme, Oxon.*  
 Sreaton, H. E. *Reading*  
 Smyth, W. B. A. *Swindon*  
 Tetley, R. *Bradford, 7*  
 Tyacke, Miss R. *Croydon*  
 Winstanley, Miss J. *Southport*

## DONATIONS TO GENERAL FUNDS

Previously acknowledged: £75 3s.

Under 2s. 6d.: 3s. 3d.

2s. 6d.: Mrs. B. and B. Hoyle, W. J.  
 Rinahan, Miss H. Steele.

5s.: Miss E. M. Alexander, G. Bevan,  
 A. Blackwell, Miss D. E. Dawe, K.  
 Dobrzalski, Mrs. N. Goodliffe, W. Green,  
 E. R. Penny, H. P. Saunders.

7s. 6d.: G. U. Houghton

8s.: A. T. Lloyd.

10s.: W. T. Clark, N. H. Divall, O. A.  
 Joubert, C. V. Moore, Northampton  
 Group, G. Rowley, R. J. Woods.

10s. 6d.: J. A. Farmer.

15s.: G. Sharp, Mrs. A. Wignall.

20s.: Miss R. Fraser, Miss M. Groen, Miss  
 E. Riding, Mrs. G. E. Russell, Mrs. C. W.  
 Saward, Miss G. Scott-Kellie, E. W.  
 Walker, W. T. Walker.

21s.: A. H. Broughton.

£1 18s. 11d.: D. Kennedy.

£2 1s.: Huddersfield Group.

£2 5s.: Mrs. F. K. Pilling.

£3: W. H. Higham.

£10: E. F. Dean.

Total to 23rd February, 1959: £112 10s. 8d.

## DONATIONS TO ADVERTISING FUND

Previously acknowledged: £12 1s. 8d.

2s. 6d.: W. J. Rinahan, Mrs. L. R. Shilson,  
 Mrs. E. F. Sutcliffe.

4s.: J. D. Grimwood, G. J. Hadgopoulos.

5s.: J. Brownlee, Mrs. N. Goodliffe, Miss R.  
 Spencer.

7s. 9d.: E. P. Crabtree.

10s.: Miss M. E. Harris, Northampton  
 Group, Miss G. Scott-Kellie, Miss I.  
 Tritton.

20s.: G. W. Bell, Mrs. A. Wignall.

£3: W. H. Higham.

Total to 23rd February, 1959: £20 19s. 11d.

## DONATIONS TO "B.E." SUPPORT FUND

Previously acknowledged: £11.

2s. 6d.: Miss R. Fraser, Misses B. and B.  
 Hoyle.

5s.: Miss E. J. R. Chaundy, Miss P. M. G.  
 Chaundy, C. W. Veness.

6s.: Rev. E. N. Thomas.

10s.: Mrs. M. J. Brady, Miss G. Scott-Kellie,  
 Mrs. D. C. Walker.

15s.: Mrs. L. R. Shilson.

20s.: H. W. Allen-Smith.

23s.: F. Taylor.

£3: W. H. Higham.

Total to 23rd February, 1959: £19 14s.

### B.E.A. EXAMINATION RESULT

#### Elementary Examination By Correspondence

\*Warren, E. V. *Auckland, N.Z.*

\* Denotes a candidate who has passed with Distinction.

### NEW AFFILIATED GROUP

**Kirkcaldy Esperanto Group.** *Hon. Sec.:*  
Mrs. M. C. Fraser, 2, Lady Helen Street,  
Kirkcaldy, Fifeshire.

### NEW ASSOCIATED GROUP

**Cheltenham Esperanto Society.** *Hon. Sec.:*  
W. A. Gething, 15, Campden Road,  
Cheltenham.

### ANONCOJ

**Avert.** Ĉe la C.O. oni plenumas la mendojn laŭ la ordo de ricevo en la poŝto. Tiu kiu telefonas mendon ne rajtas "preter-salti la viclinion" (jump the queue!). Oni priatentas mendojn pri libroj lunde, merkrede kaj vendrede. Se vi volas atentigi pri ŝango de adreso bonvole sendu poŝtkarton prefere ol telefoni al la Sekretario. Dankon por via kunlaborado.

**Cheques.** Would the happy possessors of bank accounts please note that we are not the "Esperanto Ass.", etc., but "The British Esperanto Association, Inc." Thank you!

**Regret.** We regret that we cannot send further issues of "B.E." to Members who have failed to pay their annual subscriptions for the year 1959. However, we sincerely thank them for their past support and hope they will decide to renew their membership. (The first three issues of each year are sent to all Members, whether or not they have renewed their subscriptions for the current year.)

*J. W. Leslie, Secretary.*

### Morto

**Moore.** Je la 14a de Januaro mortis 68-jara S-ro Percy Moore de Beckenham, Kent. Li estis membro de B.E.A. de 1944.

*Sinceran kondolencon al la parencoj de nia forpasinta samideano.*

## LA INTERNACIA ESPERANTA MUZEO

Unu el la multaj vidindaĵoj en Vieno estas la Hofburg, kiu troviĝas en la centro de la urbeĝo. Ĝi estas malnova palaco, vere belega, kaj allogas multajn vizitantojn. Sed por Esperantistoj ĝi havas apartan intereson, ĉar en ĝi troviĝas la Internacia Esperanta Muzeo, la sola daŭra ekspozicio de Esperantaĵoj en la mondo.

Ni eniru la palacon. Sekvante la indikilojn ni komencas grimpi ŝtuparon. Mia kutimo (eble infaneca) estas kalkuli la ŝtupojn, kiam ajn mi grimpas longan ŝtuparon, sed ĉiofoje, pro la ekscito de atendata rigardo al "nia muzeo", mi forgesis tion fari.

La rekompenco estis granda. Dum la tuta tempo je la dispono de nia grupo, regalis min la mirinda kaj miriga kolekto da libroj, bildoj, fotografaĵoj, gazetoj, revuoj, ktp., kiuj konsistigas la historion kaj la geografion de nia movado.

Ĉu vi estas veterano? Jen la plej fruaj lerno-libroj kaj bildoj de la unuaj pioniroj. Ĉu vi estas komencanto? Vi konstatos kaj surpriziĝos pri la tutmonda disvastiĝo de la Internacia Lingvo, kaj, se akompanos vin neesperantisto, tiu nepre impresiĝos.

Al la iniciato de Hugo Steiner nia movado ŝuldas multon, ĉar li ne nur laboris pri la kolektado de ĉio, sed sukcesis instigi la registaron disponi pri la tri ĉambroj kaj pri la hejtado, lumigado kaj purigado de ili senkoste. Kiam sufiĉe da registaroj montros sin tiel favoraj al Esperanto kiel la Aŭstra, nia fina venko estos certa.

Je mia dua vizito mi esperas havi pli da tempo por esplori ĉion . . . kaj por kalkuli la ŝtupojn.

*F. Parker.*

# SMALL ANNOUNCEMENTS

2d. per word. Minimum 2s. per issue. Prepaid

Copy must be received at the B.E.A. Office by the 20th of the month

**Tiam Judaso, la perfidanto,** vidinte, ke li estas kondamnita, pentis, kaj reportis la tridek arĝentajn monerojn al la ĉefpastroj kaj la pliaĝuloj. *S-ta Mateo 27. 3.*

**Bulgara Esperantisto** deziras korespondi kun Britoj. Adreso: S-ro Hristo Ivanov Hristov, St. Georgi Dimitrov 120.5. Ruse, Bulgarujo.

**La Kvakera Esperantisto,** kvaronjare, 5s. minimume ĉiujare. Specimeno 1s. Sek.: Sydney Lodge, Bath Road, Ventnor, I.O.W.

**The Workers' Esperanto Movement** associates world friendship with trade union, co-operative and socialist principles. Details and magazine sent free: 27, Argyle Road, Ilford, Essex.

**Brita Esperanto-Humanistaro** bonvenigas ĉiujn humanistojn en sian membraron. Filiĝinta al "Ethical Union" kaj al B.E.A. Sendu minimume 7s. 6p. kiel kotizon al Sek.-Kasisto, G. L. Dickinson, 21, Gribble Road, Liverpool, 10.

**Socialist Leader,** 48, Dundas Street, Glasgow, C.1. Single copies 3d.: 12 weeks 4s.: 24 weeks 8s.: 52 weeks 15s. 6d. Complete *Esperanto* article in every issue.

**La Balham Esperanto-Grupo** kunvenas regule la unuan Ĵaŭdon de ĉiu monato en 48, Ormeley Road, London, S.W.12 (apud Balham subfervojestacio kaj kontraŭ Balham poŝtoŝtacio en Balham High Road). Ĉiu estas bonvena.

## HELSINGOR, DANLANDO

**La internaciaj feriaj Esp-kursoj** okazos 25/7-1/8/59 en la Internacia Altlernejo de Helsingor. Kursoj: Prepara por Cseh-metodaj ĝeinstruistoj, Konversacia, kaj Daŭriga.

Venu por lerni kaj ĝui belegan semajnon kun gesamideanoj el 10-12 diversaj landoj. Prospekto senpage havebla ĉe: L. Friis, Ingemannsvej 9, Aabyhøj, Danlando.

## ZAMENHOF CENTENARY YEAR, 1959 IS RECRUITING YEAR

Bring in your friends and relations

**THE British Esperanto Association** consists of men and women who believe that Esperanto is one of the important factors of modern progress; that by its aid international communication of every type is facilitated. Esperanto is intended not to replace the national tongues but, acting as a second language for people of all nations, to facilitate both written and spoken communications between them. **YOU** are invited to co-operate in spreading a knowledge of Esperanto by completing the following application for membership:—

SUBSCRIPTION: 20/- per annum. Persons joining after 1st July may pay 10s. to end of current year—those under 21 may join as Junior Members at half rates.

TO THE SECRETARY, THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INC.),  
140, HOLLAND PARK AVENUE, LONDON, W.11.

I, .....  
hereby apply for membership of THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.) and enclose the first  
Subscription of .....  
Signature .....  
Nationality ..... Rank, Profession or Occupation .....  
Address .....  
Date ..... Age (if under 21) .....

